

MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO

Manual de usuario

Instruction manual

www.vecamco.com



Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

Attenzione! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disturbi fisici o psichici.

Installazione e manutenzione

Prima dell'installazione è necessario rimuovere la parte decorativa del ventilatore svitando la vite che si trova sul fondo del corpo del ventilatore. Il ventilatore è installato nel canale di ventilazione, fissato con viti per cui sono previsti fori nel corpo del ventilatore (Fig. 1). I ventilatori di modello di base e quelli con una centralina elettronica (FT, T, HT) vengono connessi direttamente alla rete elettrica. Per fare questo, si deve aprire il coperchio, sotto il quale ci sono terminali LN o NLS (Fig. 4).

Attenzione: La connessione può essere eseguita solo da un elettricista specializzato.

- Il corpo del ventilatore deve aderire strettamente al muro per evitare deformazione.
- Se i ventilatori sono collegati direttamente alla rete, la connessione dei ventilatori deve essere dotata di un interruttore (la distanza tra i contatti dell'interruttore non può essere inferiore a 3 mm).

I ventilatori con una centralina elettronica (fotocellula, timer, sensore d'umidità) sono dotati di un timer. Questi ventilatori si accendono automaticamente dopo un impulso di comando.

Cavo e switch WP

I ventilatori che sono dotati di un cavo e switch sono collegati alla presa elettrica (220/230V). I ventilatori dotati di un interruttore estraibile sul fondo del corpo del ventilatore vengono accesi e spenti tirando giù l'interruttore.

Attenzione: I ventilatori con una centralina elettronica devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica. Se il potenziometro di tempo è messo nella posizione 0 min., il ventilatore si accende per un paio di secondi.

Sicurezza Attenzione! In caso dei danni cablaggio, le riparazioni devono essere fatte in officina!

Specifiche tecniche	9799-140 9799-141	da 9799-150 a 9799-155	9799-142	9799-156 9799-157	9799-143	9799-158 9799-159
Tensione (V)	220-230					
Frequenza (Hz)	50					
Potenza (W)	19		20			24
Produttività (m³/h)	100		150			300
Livello di rumore (dB)	39		42			49
Protezione	IP-44					
Rotazione (min)	2550		2360		2100	
Peso (Kg)	0,5	0,55	0,59	0,67	0,64	0,7

Specifiche tecniche	9799-140X	9799-121	9799-170	9799-171	9799-172
Tensione (V)	220-230	220	240	240	240
Frequenza (Hz)	50				
Potenza (W)	15	15		15	
Produttività (m³/h)	75	80	60	110	160
Livello di rumore (dB)	32	33	36		38
Protezione	IPX4	IP-44	IPX4		
Rotazione (min)	2550		-		
Peso (Kg)	0,35		-		

Timer T

Il ventilatore si attiva automaticamente dopo l'accensione della luce (I tipo di connessione) o si accende con un interruttore d'elettricità (II tipo di connessione) (Fig. 4). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore il ventilatore funziona un certo periodo che è programmato con un regolatore (potenziometro). Questo periodo può durare da 0 a 30 minuti (Fig. 3).

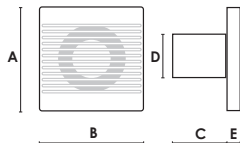
Sensore d'umidità HT

Il ventilatore si accende automaticamente quando nella stanza è raggiunto un certo livello d'umidità o viene acceso con un interruttore. Il ventilatore si spegne dopo un termine prestabilito. Il ventilatore è dotato di regolatori del livello d'umidità necessario e di potenziometri del tempo di ritardazione che si trovano sulla centralina elettronica. Il ventilatore si accende quando nella stanza c'è alta umidità. Collegando il ventilatore alla rete elettrica il potenziometro sul lato destro deve essere impostato alla posizione 0 min e quello di sinistra alla posizione "bassa umidità". Con tali impostazioni, il ventilatore deve funzionare continuamente. Per determinare il livello d'umidità in cui il ventilatore deve attivarsi, si deve eseguire le seguenti azioni:

- girare nella posizione "alta umidità" il potenziometro di sinistra. Dopo 2 secondi il ventilatore deve spegnersi;
- girare lentamente in direzione della posizione "bassa umidità" il potenziometro di sinistra fino a quando il ventilatore si accende. Da questo punto il potenziometro deve essere girato indietro di 10°. Dopo circa 20-10 secondi il ventilatore si spegne. Per controllare se il ventilatore funziona correttamente, soffiare sul sensore d'umidità ad una distanza di 10 cm, e il ventilatore deve accendersi (Fig. 3).

Dimensione (mm)	9799-140 9799-141	da 9799-150 a 9799-155	9799-142	9799-156 9799-157	9799-143	9799-158 9799-159
A	141	141	150	150	170	170
B	131	131	162	162	183	183
C	84	84	88	88	88	88
D	99	99	119	119	149	149
E	11	28	12	29	14	32

Dimensione (mm)	9799-140X	9799-121	9799-170 9799-172
A	120	155	163
B	120	165	163
C	70	47	70
D	98	98	78-98-118
E	20	40	27

**Garanzia**

La garanzia del produttore EXTRA è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
 2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
 3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
 4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.
- La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.

Garanzia



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

¡Atención! El aparato no puede ser usado por personas con discapacidades físicas o mentales y niños.

Instalación y mantenimiento

Antes de la instalación hay que quitar el componente decorativo del ventilador destornillando el tornillo ubicado en la parte inferior de la carcasa del ventilador.

El ventilador tiene que ser instalado en el canal de ventilación y fijado mediante los tornillos para los cuales están previstos los orificios roscados en la carcasa del ventilador (im. 1). Los ventiladores del modelo básico y los ventiladores con el cuadro de control electrónico (FT, T, HT) se conectan directamente a la red de electricidad. Para esto hay que abrir la tapa debajo de la cual se encuentran los bornes LN o NLS (im. 4).

Atención: La conexión puede ser realizada sólo por un electricista cualificado.

- La carcasa del ventilador tiene que estar perfectamente ajustada a la pared para evitar deformaciones.
- Si los ventiladores están conectados directamente a la red eléctrica, la conexión del ventilador tiene que estar equipada con un interruptor (con una separación mínima entre contactos de 3 mm).

Los ventiladores con el cuadro de control electrónico (fotoelemento, temporizador, sensor de humedad) están equipados con un temporizador. Estos ventiladores se activan automáticamente por un impulso del control.

Cable y interruptor WP

Los ventiladores equipados con un cable y un interruptor se conectan a la toma eléctrica (220/230V). Los ventiladores equipados con un interruptor a tirante ubicado en la parte inferior de la carcasa del ventilador, se encienden y se apagan al tirar el interruptor hacia abajo.

Atención: Los ventiladores con un cuadro de control electrónico tienen que ser ajustados antes de su conexión a la red eléctrica. Si el potenciómetro del tiempo está en la posición 0 min, el ventilador se encenderá por un par de segundos.

Advertencia: ¡Atención! En caso de que la instalación eléctrica presente daños, realizar la reparación en un taller especializado!

Datos técnicos	9799-140 9799-141	de 9799-150 a 9799-155	9799-142	9799-156 9799-157	9799-143	9799-158 9799-159
Tensión (V)	220-230					
Frecuencia (Hz)	50					
Potencia (W)	19		20			24
Productividad (m³/h)	100		150			300
Nivel de ruido (dB)	39		42			49
Protección	IP-44					
Rotación (min)	2550		2360		2100	
Peso (kg)	0,5	0,55	0,59	0,67	0,64	0,7

Datos técnicos	9799-140X	9799-121	9799-170	9799-171	9799-172
Tensión (V)	220-230	220	240	240	240
Frecuencia (Hz)	50				
Potencia (W)	15	15		15	
Productividad (m³/h)	75	80	60	110	160
Nivel de ruido (dB)	32	33		36	38
Protección	IPX4	IP-44		IPX4	
Rotación (min)	2550			-	
Peso (kg)	0,35			-	

Temporizador T

El ventilador se activa cuando se enciende la luz (modo de conexión I) o se enciende mediante el interruptor de electricidad (modo de conexión II) (im. 4). Después de que la luz o el interruptor se apage, el ventilador sigue funcionando durante el tiempo ajustado mediante un regulador (potenciómetro). Este periodo puede durar de 0 a 30 minutos (im.3)

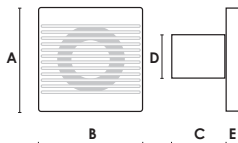
Sensor de humedad HT

El ventilador se enciende automáticamente en el momento cuando en la habitación se alcance un nivel de humedad determinado o se enciende mediante el interruptor. El ventilador se apaga después de un tiempo previamente programado. El ventilador está equipado con reguladores del nivel de humedad deseado y un potenciómetro del tiempo de retraso que están ubicados en el cuadro de control electrónico. El ventilador tiene que encenderse en el momento cuando el nivel de humedad en la habitación se aumenta. Al conectar el ventilador a la red eléctrica, hay que poner el potenciómetro ubicado a la derecha en la posición 0 min. y el potenciómetro ubicado a la izquierda en la posición „nivel de humedad bajo“. Con estos ajustes el ventilador tiene que funcionar de forma continua. Para determinar el nivel de humedad en el cual el ventilador debe empezar a funcionar, realizar lo siguiente:

- girar el potenciómetro izquierdo en la posición „nivel de humedad alto“. En 2 segundos el ventilador tiene que apagarse;
- lentamente girar el potenciómetro izquierdo a la posición „nivel de humedad bajo“ hasta que el ventilador se encienda. Desde este punto girar el potenciómetro a 10° para atrás. El ventilador se apagará en unos 2-10 segundos. Para comprobar si el ventilador funciona correctamente hay que soplar hacia el sensor de humedad desde una distancia de 10 cm, y el ventilador tiene que encenderse (im. 3).

Dimensiones (mm)	9799-140 9799-141	da a 9799-150 9799-155	9799-142	9799-156 9799-157	9799-143	9799-158 9799-159
A	141	141	150	150	170	170
B	131	131	162	162	183	183
C	84	84	88	88	88	88
D	99	99	119	119	149	149
E	11	28	12	29	14	32

Dimensiones (mm)	9799-140X	9799-121	9799-170 9799-172
A	120	155	163
B	120	165	163
C	70	47	70
D	98	98	78-98-118
E	20	40	27



Garantía

La garantía del fabricante EXTRA es de 24 meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

Garantía



Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Warning! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

Warning! The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability.

Installation

Please take off the front cover using a small cross screw driver. Remove a small screw in the low part of the fan showed in the (pic.1). The fan should be fitted instead of the ventilation grill or in the place prepared exactly for his kind of fans. For installation please use the holes situated in a fan body. In order to use the fan please pull the cord to switch it on and off. The fans in basic version with terminal block only or with the electronic control systems (T, FT, HT) should be connected with the wiring system directly. Please take off the small cover showed in the using a small cross screw driver. The terminal block is situated under the cover and depending of the fan version there are 2 or 3 units to connect the fan with, LN or NLS (pic.4).

Please note that all wiring must comply with current I.E.E. Wiring Regulations, installation must be made by a qualified electrician.

- The fixed cover should evenly adhere to the wall panel to avoid distortion.
- For the fans with the permanent electrical connection, the electrical installation must have a switch with the distance between the contacts of all poles of not less than 3 mm.

The fans extended with the electronic control systems have a mounted timer. Fan activation depends on the control system.

WP - pull and switch

The fans with a pull switch and 1,9m cable with a plug should be plugged into the electric socket ~230V. The fan with a pull switcher enables temporary starting and stopping of the fan by pulling the strip coming out of the fan.

Attention: Before commencing any electrical work or making any adjustments with the fans in basic version with terminal block only or with the electronic control systems please ensure the mains isolator switch on the consumer unit / fuse board is in the 'OFF' position, to prevent the possibility of electric shock.

Security Attention! In the case of damage of the electric wiring, all repairs should be carried in the Service Centre.

Technical information	9799-140 9799-141	da 9799-150 a 9799-155	9799-142	9799-156 9799-157	9799-143	9799-158 9799-159
Voltage (V)	220-230					
Phase (Hz)	50					
Power (W)	19		20			24
Suction power (m ³ /h)	100		150			300
Noise level (dB)	39		42			49
Security Level	IP-44					
Speed (min)	2550		2360		2100	
Weight (kg)	0,5	0,55	0,59	0,67	0,64	0,7

Technical information	9799-140X	9799-121	9799-170	9799-171	9799-172
Voltage (V)	220-230	220	240	240	240
Phase (Hz)	50				
Power (W)	15	15		15	
Suction power (m ³ /h)	75	80	60	110	160
Noise level (dB)	32	33	36		38
Security Level	IPX4	IP-44	IPX4		
Speed (min)	2550		-		
Weight (kg)	0,35		-		

T- timer

The fan is activated after the light is switched on (1st version of fan installation) or after pressing the switcher (2nd version of fan installation) look in the (pic.4). After turning off the light or switcher the fan works for the time allocated by the adjustable screw. Fan models with timer, set the required length of time for the fan to run after the fan is switched off by first ensuring the mains power is isolated,

and then with the cover of the fan removed insert a small screwdriver into the aperture marked and slowly rotate clockwise or anti-clockwise to increase or decrease the timer setting from 0-30 minutes (pic.3).

Humidity sensor HT

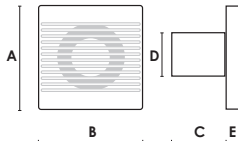
The fan is activated automatically after receiving expected humidity threshold or switching on the light or switcher connected. The fan works until the switcher or light is on or the humidity above the expected threshold. After turning off the light or switcher and when the humidity is below the expected threshold the fan works for the time allocated by the adjustable screw. The time interval is between 0 - 30 min. The fan has adjustable humidity knob and the humidity threshold could be set up between 30-80%. Please set up all required parameters before use.

The humidity sensor and adjustable knobs are situated in the electronic PCB. After connecting the fan with the wiring system ~220-230V, the right knob should be turned on position 0min, and the left one on the low humidity. These settings should activate the fan:

- The fan works until the humidity threshold is reached by turning the screw very slowly to high humidity position. When the local humidity level is reached the fan should stop after 2 seconds.
- Then the humidity knob should be turned 10more to high humidity position. If the fan is not activated it means that the humidity threshold is below 30%. It is possible in winter time when the heaters make the air inside the house very dry. Please leave the humidity knob in position low and set up the timer knob in expected position. The fan should be tested by blowing at the humidity sensor from distance about 10cm. In this moment they should start working (pic.3).

Dimintions (mm)	9799-140 9799-141	da 9799-150 a 9799-155	9799-142	9799-156 9799-157	9799-143	9799-158 9799-159
A	141	141	150	150	170	170
B	131	131	162	162	183	183
C	84	84	88	88	88	88
D	99	99	119	119	149	149
E	11	28	12	29	14	32

Dimintions (mm)	9799-140X	9799-121	9799-170 9799-172
A	120	155	163
B	120	165	163
C	70	47	70
D	98	98	78-98-118
E	20	40	27

**Guarantee**

Producer guarantee on EXTRA is – 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.

Guarantee



Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.

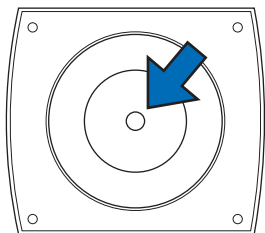


Fig.1

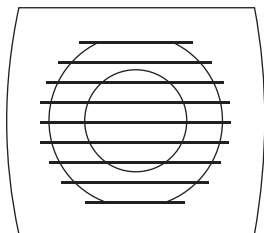


Fig.2

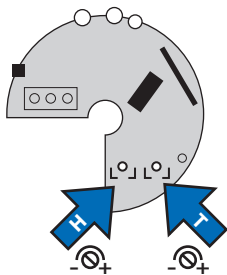


Fig.3

N - 0
L - phase
S - switch

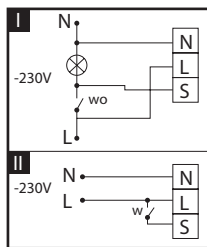


Fig.4

CE